

Le 1^{er} aout 1900.



Mon cher Directeur.

Depuis que je suis complètement retiré,
Sinon des choses de le monde, du moins des
choses de la Politique, j'ai consacré les
loisirs que me laisse le P^{eu}r, à mes
chers Etudes, - à celles qui ont charme
ma jeunesse - l'étude des Littératures
Espagnoles, ancienne, et moderne.

- Il y a dans l'une et dans l'autre
des choses bien intéressantes. - Lope,
et Calderon ont précédé Cervantes; -
Quevedo a précédé Voltaire -

et quand on pense qu'il a écrit "La Horra"
alors que l'Inquisition fleurissait, et
brûlait avec un entrain sans égal - on
reste stupéfait du talent, qu'il lui a fallu
pour éviter le "San-bento" tout en se
mouquant des uns et des autres; - même des
plus grands...

Dans la littérature Moderne, il y a des
choses des plus intéressantes. Juan Valera
Caballero, - Pardo, Perez Galdos, ont fait
des choses vraiment remarquables.

- Je viens de lire, de P. d'Ormaiztegui, un
livre faisant partie de la série "Tratado de
'Episodios Nacionales'", et qui a pour titre
- "La campaña del maestroazgo". -
C'est le récit de la campagne de Cabrera
dans le royaume de Valence en 1837

Cela m'a intéressé au dernier point; -
la lutte entre Carlistes et isabellistes, les
tribulations d'un jeune gentilhomme, fait
presommer par Cabrera, et gardé comme
otage. - Les amours. Romancesques & tragiques
d'un laboureur Carliste & d'une Religieuse
jeune, belle, riche, devenue nous errant
à la suite ^{la destruction de} son tourment, - et se mettant
à la tête d'une petite troupe de fossoyeurs
pour donner une sépulture Chrétienne, aux
victimes Carlistes derrière elle, par chance
des deux armées. - Tout cela est empoignant
au dernier point. - Tout est si bon que
je me suis laissé aller à en faire la
traduction.

- Cela ferait 25 feuilletons à peu près.
- Si cela pouvait vous intéresser, je le
mettrais volontiers à votre disposition.
- Je n'ai pas à vous parler le talent
de Perez Galdos. - Plusieurs de ses œuvres

(notamment, *Don Quixote*) ont été
tirés, à un nombre considérable d'exemplaires
et traduits en 7 ou 8 langues. -

- Le Maestrago voudrait vous remercier
vous n'auriez qu'à écrire à D. Benito

Perez Galdos. - Villa de San Quintin

Magdalena - Santander. - Espagne -

et, sur un mot de lui, je vous livrerai mon
manuscrit -

Je l'ai fait pour moi, - tout mieux s'il
vous sert. - J'en ai parlé autrefois l'espagnol
comme le Français, - mais on a si peu
d'occasions, de se perfectionner la langue, - à Paris,
(hélas, pas de mandataires sœurs) que j'en ai un
peu oublié, - cependant il paraît que je me
rien tire pas encore trop mal. -

Je regarderai d'ici le Dactis dans lequel vous
partagez. et je m'estime heureux de ne pas
y être médiocre. - Mes compliments pour votre
Campagne, de bon sens, et de modération, - mais
hélas - qui vous écoute ? - Je n'ai plus que la place
nécessaire pour vous adresser mes meilleurs souhaits
Lab. de Langre